



TG/119/4 Corr. 2

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

**PRINCIPES DIRECTEURS**  
**POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN**  
**DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

**COURGETTE**

*(Cucurbita pepo L.)*

**GENÈVE**  
**2002, 2007, 2016**

Des exemplaires de ce document peuvent être obtenus sur demande au prix de 10 francs suisses l'exemplaire, y compris les frais de port par voie de surface, en s'adressant au Bureau de l'UPOV, 34, chemin des Colombettes, boîte postale 18, 1211 Genève 20, Suisse.

Ce document peut être reproduit, traduit et publié, en tout ou en partie, sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'autorisation expresse de l'UPOV pour autant que la source soit mentionnée.

\* \* \* \* \*



**TG/119/4 Corr. 2**

**ORIGINAL : anglais**

**DATE : 2002-04-17 + 2007-03-28**

+ 2016-03-16

**INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES**

**INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES**

## **PRINCIPES DIRECTEURS**

### **POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN**

### **DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

**COURGETTE**

*(Cucurbita pepo L.)*

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
I. Objet des principes directeurs .....	3
II. Matériel requis .....	3
III. Conduite de l'examen .....	3
IV. Méthodes et observations .....	4
V. Groupement des variétés .....	4
VI. Caractères et symboles .....	6
VII. Tableau des caractères .....	7
VIII. Explication du tableau des caractères .....	31
IX. Littérature .....	36
X. Questionnaire technique .....	37

## I. Objet des principes directeurs

Ces principes directeurs s'appliquent à toutes les variétés comestibles de *Cucurbita pepo* L.

## II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident des quantités de semences nécessaires pour l'examen de la variété, de leur qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet des semences provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de semences à fournir pour chaque année d'essais est de :

200 grammes.

2. Les semences doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté de l'espèce et la pureté spécifique, l'état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l'autorité compétente. Dans le cas où les semences doivent être maintenues en collection, la faculté germinative doit être aussi élevée que possible et indiquée par le demandeur.

3. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

## III. Conduite de l'examen

1. La durée minimum d'examen est de deux cycles indépendants de végétation.

2. Les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais doivent être conduits dans des conditions de culture satisfaisantes pour permettre un déroulement correct de l'examen et une bonne expression des caractères pertinents de la variété. La taille des parcelles doit être telle que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures et des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin du cycle de végétation. Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 20 plantes au moins, qui doivent être réparties en deux ou plusieurs répétitions. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

#### IV. Méthodes et observations

1. Toutes les observations comportant des mensurations ou des dénombrements doivent porter sur 10 plantes ou parties de 10 plantes à raison d'une partie par plante.
2. Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 2% pour les variétés à fécondation libre et de 1% pour les variétés hybrides, avec une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 20 plantes, le nombre maximal de plantes hors-type toléré sera de 1 pour les variétés hybrides et de 2 pour les variétés à fécondation libre.
3. Toutes les observations portant sur la plantule doivent être effectuées juste avant le développement de la première feuille.
4. Toutes les observations sur la feuille doivent être effectuées sur des feuilles complètement développées quand le premier fruit est complètement développé et doivent exclure les feuilles inférieures externes.
5. Toutes les observations sur l'anneau de la corolle doivent être effectuées quand les fleurs femelles et mâles sont apparues.
6. Toutes les observations sur le jeune fruit doivent être effectuées sur des fruits trois à cinq jours après l'ouverture de la fleur.
7. Toutes les observations relatives à la couleur du fruit doivent être effectuées lorsque le fruit est complètement développé, avant le changement de pigmentation dû à la maturation. Toutes les autres observations sur le fruit doivent être effectuées lorsque le fruit est complètement développé ou ultérieurement, sauf indication contraire.
8. Toutes les observations sur le fruit mûr doivent être effectuées sur des fruits physiologiquement mûrs.

#### V. Groupement des variétés

1. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination de la distinction. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.
2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés :
  - a) Caractères à utiliser pour le groupement :
    - i) Plante : type de croissance (caractère 4);
    - ii) Plante : drageon (caractère 5);
    - iii) Limbe : taches argentées (caractère 15);
    - iv) Fruit : couleur principale de l'épiderme (caractère 50).



## VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression.
2. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, figurent des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.
3. Légende :
  - (\*) Caractères qui doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.
  - (+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.



VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. Seedling: shape of cotyledons</b>	<b>Plantule: forme des cotylédons</b>	<b>Keimpflanze: Form der Keimblätter</b>	<b>Plántula: forma de los cotiledones</b>		
narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Bianchini	1
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Cora, Tivoli	2
broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Cinderella, Goldi	3
circular	circulaire	rund	circular	Yellow Crookneck	4
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		5
<b>2. Seedling: intensity of green color of cotyledons</b>	<b>Plantule: intensité de la couleur verte des cotylédons</b>	<b>Keimpflanze: Intensität der Grünfärbung der Keimblätter</b>	<b>Plántula: intensidad del color verde de los cotiledones</b>		
very light	très faible	sehr hell	muy claro	Sunburst	1
light	faible	hell	claro	Bianchini	3
medium	moyenne	mittel	medio	Cora	5
dark	forte	dunkel	oscuro	Lidia	7
very dark	très forte	sehr dunkel	muy oscuro	Saray	9
<b>3. Seedling: cross section of cotyledons (*)</b>	<b>Plantule: section transversale des cotylédons</b>	<b>Keimpflanze: Querschnitt der Keimblätter</b>	<b>Plántula: sección transversal de los cotiledones</b>		
concave	concave	konkav	cóncava		1
straight	droite	gerade	recta	Sunburst	2
convex	convexe	konvex	convexa	Bianchini, Yellow Crookneck	3
<b>4. Plant: growth habit (*)</b>	<b>Plante: type de croissance</b>	<b>Pflanze: Wuchsform</b>	<b>Planta: porte</b>		
bush	buissonnante	buschig	arbustivo	Greyzini	1
semi-trailing	semi-coureuse	kurze Ausläufer bildend	semirastrero	Cinderella, Everest, Twickers	2
trailing	coureuse	lange Ausläufer bildend	rastrero	Becky, Long Green Trailing	3

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>5. Plant: branching</b> (* )	<b>Plante: drageon</b>	<b>Pflanze: Verzweigung</b>	<b>Planta: ramificación</b>		
absent	absent	fehlend	ausente	Goldi	1
present	présent	vorhanden	presente	Patty Green Tint	9
<b>6. Plant: degree of branching</b>	<b>Plante: intensité du drageonnement</b>	<b>Pflanze: Stärke der Verzweigung</b>	<b>Planta: grado de ramificación</b>		
very weak	très faible	sehr schwach	muy débil	Cora	1
weak	faible	schwach	débil	Karioka, Verdi	3
medium	moyenne	mittel	medio	Gold Rush, Tivoli	5
strong	forte	stark	fuerte	Blanche non coureuse 3, Jack O'Lantern, Yellow Crookneck	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Patty Green Tint, Sweet Dumpling	9
<b>7. <u>Bush varieties only:</u> Plant: attitude of petiole (excluding lower external leaves)</b>	<b><u>Variétés buissonnantes</u> <u>seulement:</u> Plante: <u>port du pétiole (à l'exclusion des feuilles inférieures externes)</u></b>	<b><u>Nur buschige Sorten:</u> Pflanze: <u>Stellung desBlattstiels (untere äußere Blätter ausgenommen)</u></b>	<b><u>Sólo para variedades arbustivas:</u> Planta: <u>porte del pecíolo (excluidas las hojas inferiores externas)</u></b>		
erect	dressé	aufrecht	erecto	Blanche non coureuse 3, Yellow Crookneck	1
erect to semi-erect	dressé à demi-dressé	aufrecht bis halbaufrecht	erecto a semierecto	Sardane	2
semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Arlesa	3
semi-erect to horizontal	demi-dressé à horizontal	halbaufrecht bis waagerecht	semierecto a horizontal	Goldi	4
horizontal	horizontal	waagerecht	horizontal	Ambassador	5
<b>8. Stem: color</b> (* )	<b>Tige: couleur</b>	<b>Trieb: Farbe</b>	<b>Tallo: color</b>		
completely green	entièrement verte	vollständig grün	completamente verde	Becky	1
partly green and partly yellow	verte et jaune	teils grün und teils gelb	verde y amarillo	Autumn Gold	2

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>9. Stem: intensity of green color</b>	<b>Tige: intensité de la couleur verte</b>	<b>Trieb: Intensität der Grünfärbung</b>	<b>Tallo: intensidad del color verde</b>		
very light	très faible	sehr hell	muy claro	Maayan	1
light	faible	hell	claro	Bianchini	3
medium	moyenne	mittel	medio	Cinderella	5
dark	forte	dunkel	oscuro	Greyzini	7
very dark	très forte	sehr dunkel	muy oscuro	Goldrush	9
<b>10. Stem: mottling</b>	<b>Tige: marbrures</b>	<b>Trieb: Marmorierung</b>	<b>Tallo: jaspeado</b>		
absent	absentes	fehlend	ausente	Cinderella	1
present	présentes	vorhanden	presente	Cora	9
<b>11. Stem: tendrils</b>	<b>Tige: vrilles</b>	<b>Trieb: Ranken</b>	<b>Tallo: zarzillos</b>		
absent to rudimentary	absentes ou rudimentaires	fehlend bis rudimentär	ausentes a rudimentarios	Goldrush, Sylvana	1
well developed	bien développées	gut entwickelt	bien desarrollados	Baby Bear, Greyzini	2
<b>12. Leaf blade: size</b>	<b>Limbe: taille</b>	<b>Blattspreite: Größe</b>	<b>Limbo: tamaño</b>		
very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Becky	1
small	petit	klein	pequeño	Small Sugar	3
medium	moyen	mittel	medio	Ambassador	5
large	grand	groß	grande	Kriti	7
very large	très grand	sehr groß	muy grande		9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>13. Leaf blade: incisions</b> (* (+)	<b>Limbe: incisions</b>	<b>Blattspreite: Einschnitte</b>	<b>Limbo: incisiones</b>		
absent or very shallow	absentes ou très peu profondes	fehlend oder sehr flach	ausentes o muy poco profundas	Scallopini	1
shallow	peu profondes	flach	poco profundas	Everest	3
medium	moyennement profondes	mittel	medias	Jackpot	5
deep	profondes	tief	profundas	Civac	7
very deep	très profondes	sehr tief	muy profundas	Isotta	9
<b>14. Leaf blade: intensity of green color of upper surface</b>	<b>Limbe: intensité de la couleur verte de la face supérieure</b>	<b>Blattspreite: Intensität der Grünfärbung der oberen Oberseite</b>	<b>Limbo: intensidad del color verde del haz</b>		
light	faible	hell	claro	Ghazzi	3
medium	moyenne	mittel	medio	Cora	5
dark	forte	dunkel	oscuro	Everest	7
<b>15. Leaf blade: silvery patches</b> (*	<b>Limbe: taches argentées</b>	<b>Blattspreite: Silberflecken</b>	<b>Limbo: manchas plateadas</b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Black Forest, Scallopini	1
present	présentes	vorhanden	presentes	Civac	9
<b>16. Leaf blade: relative area covered by silvery patches</b>	<b>Limbe: surface relative couverte par les taches argentées</b>	<b>Blattspreite: relative Zone der Silberflecken</b>	<b>Limbo: superficie relativa cubierta por manchas plateadas</b>		
very small	très petite	sehr klein	muy pequeña	Albo	1
small	petite	klein	pequeña	Aziz	3
medium	moyenne	mittel	media	Ambassador	5
large	grande	groß	grande	Cora	7
very large	très grande	sehr groß	muy grande	Summerstar	9
<b>17. Petiole: length</b>	<b>Pétiole: longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Pecíolo: longitud</b>		
short	court	kurz	corto	Jack be Little, Karioka	3
medium	moyen	mittel	medio	Goldi	5
long	long	lang	largo	Autumn Gold, Baikal	7

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>18. Petiole: number of prickles</b>	<b>Pétiole: nombre d'épines</b>	<b>Blattstiel: Anzahl Stacheln</b>	<b>Pecíolo: número de espinas</b>		
absent or very few	absentes ou très peu nombreuses	fehlend oder sehr gering	ausente o muy bajo	Kojac	1
few	peu nombreuses	gering	bajo	Opaline	3
medium	moyennement nombreuses	mittel	medio	Spidy	5
many	nombreuses	groß	alto	White Bush Scallop	7
very many	très nombreuses	sehr groß	muy alto	Yellow Summer Crookneck	9
<b>19. Female flower: ring at inner side of corolla (*)</b>	<b>Fleur femelle: anneau intérieur de la corolle</b>	<b>Weibliche Blüte: Ring im Inneren der Krone</b>	<b>Flor femenina: anillo en la parte interna de la corola</b>		
absent	absent	fehlend	ausente	Cinderella, Greyzini	1
present	présent	vorhanden	presente	Aurore	9
<b>20. Female flower: color of ring at inner side of corolla</b>	<b>Fleur femelle: couleur de l'anneau intérieur de la corolle</b>	<b>Weibliche Blüte: Farbe des Ringes im Inneren der Krone</b>	<b>Flor femenina: color del anillo en la parte interna de la corola</b>		
yellow	jaune	gelb	amarillo	Diamant, Patro	1
green	vert	grün	verde	Aurore, Early White Bush Scallop, President	2
yellow and green	jaune et vert	gelb und grün	amarillo y verde	Pueblo	3
<b>21. <u>Only varieties with green ring at inner side of corolla:</u> Female flower: intensity of color of green ring at inner side of corolla</b>	<b><u>Seulement les variétés ayant un anneau à l'intérieur de la corolle:</u> Fleur femelle: intensité de la couleur de l'anneau intérieur de la corolle</b>	<b><u>Nur Sorten mit grünem Ring im Inneren der Krone:</u> Weibliche Blüte: Intensität der Farbe des grünen Ringes im Inneren der Krone</b>	<b><u>Sólo variedades con anillo verde en la parte interna de la corola:</u> Flor femenina: intensidad del color verde del anillo en la parte interna de la corola</b>		
weak	faible	schwach	débil	Maya, Sardane	3
medium	moyenne	mittel	medio	Samba, Senator	5
strong	forte	stark	fuerte	Aristocrat, Diamant	7

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>22. Male flower: ring at inner side of corolla</b>	<b>Fleur mâle: anneau intérieur de la corolle</b>	<b>Männliche Blüte: Ring im Inneren der Krone</b>	<b>Flor masculina: anillo en la parte interna de la corola</b>		
absent	absent	fehlend	ausente	Bianchini	1
present	présent	vorhanden	presente	Goldi	9
<b>23. Male flower: color of ring at inner side of corolla</b>	<b>Fleur mâle: couleur de l'anneau intérieur de la corolle</b>	<b>Männliche Blüte: Farbe des Ringes im Inneren der Krone</b>	<b>Flor masculina: color del anillo en la parte interna de la corola</b>		
yellow	jaune	gelb	amarillo	Afrodite, Patro, Zyzo,	1
green	vert	grün	verde	Austral, Belor, Goldi	2
yellow and green	jaune et vert	gelb und grün	amarillo y verde	Alice, Carmina, Green Gem, Ibis	3
<b>24. <u>Only varieties with green ring at inner side of corolla:</u> Male flower: intensity of green color of ring at inner side of corolla</b>	<b><u>Seulement les variétés ayant un anneau à l'intérieur de la corolle:</u> Fleur mâle: intensité de la couleur de l'anneau intérieur de la corolle</b>	<b><u>Nur Sorten mit grünem Ring im Inneren der Krone:</u> Männliche Blüte: Intensität der Grünfärbung des Ringes im Inneren der Krone</b>	<b><u>Sólo variedades con anillo verde en la parte interna de la corola:</u> Flor masculina: intensidad del color verde del anillo en la parte interna de la corola</b>		
weak	faible	gering	débil	Cora	3
medium	moyenne	mittel	medio	Verdi	5
strong	forte	stark	fuerte	Goldi	7
<b>25. <u>Only Zucchini type varieties:</u> Young fruit: ratio length/maximum diameter</b>	<b><u>Seulement les variétés de type courgette:</u> Jeune fruit: rapport longueur/diamètre maximal</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Zucchini:</u> Junge Frucht: Verhältnis Länge/maximaler Durchmesser</b>	<b><u>Sólo para variedades tipo Zucchini:</u> Fruto joven: relación entre la longitud y el diámetro máximo</b>		
very small	très faible	sehr klein	muy pequeña	Ghazzi	1
small	faible	klein	pequeña	Opal	3
medium	moyen	mittel	media	Cora	5
large	élevé	groß	grande	Carlotta	7
very large	très élevé	sehr groß	muy grande	Spidy	9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>26. <u>Only Zucchini and Rounded Zucchini</u> (+) <u>type varieties:</u> Young fruit: general shape</b>	<b><u>Seulement les variétés de type courgette et courgette ronde:</u> Jeune fruit: forme générale</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Zucchini und Rounded Zucchini:</u> Junge Frucht: allgemeine Form</b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Zucchini y Rounded Zucchini:</u> Fruto joven: forma general</b>		
globular	globuleuse	kugelförmig	globular	De Nice à Fruit Rond	1
pear shaped	piriforme	birnenförmig	en forma de pera	Clarita	2
tapered elliptical	elliptique pyramidale	verjüngt elliptisch	elíptica afilada	Top Kapi	3
elliptical	elliptique	elliptisch	elíptica	Table Dainty	4
cylindrical	cylindrique	zylindrisch	cilíndrica	Ambassador, Ibis	5
tapered cylindrical	cylindrique pyramidale	verjüngt zylindrisch	cilíndrica afilada		6
<b>27. <u>Young fruit: main color of skin (excluding color of ribs or grooves)</u> (*)</b>	<b><u>Jeune fruit: couleur principale de l'épiderme (à l'exclusion de la couleur des côtes ou des cannelures)</u></b>	<b><u>Junge Frucht: Hauptfarbe der Schale (Farbe der Rippen oder Furchen ausgenommen)</u></b>	<b><u>Fruto joven: color principal de la epidermis (excluido el color del acostillado o de las acanaladuras)</u></b>		
white	blanc	weiß	blanco	White Bush Scallop	1
cream	crème	cremefarben	crema	Tivoli	2
yellow	jaune	gelb	amarillo	Goldi	3
green	vert	grün	verde	Elite, Opal, Romano	4
partly white and partly yellow	blanc et jaune	teils weiß und teils gelb	blanco y amarillo		5
partly white and partly green	blanc et vert	teils weiß und teils grün	blanco y verde		6
partly yellow and partly green	jaune et vert	teils gelb und teils grün	amarillo y verde	Sunburst, Zephyr	7

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>28. <u>Only varieties with yellow color of skin:</u> Young fruit: intensity of yellow color of skin (as for 27)</b>	<b><u>Seulement les variétés dont l'épiderme est de couleur jaune:</u> Jeune fruit: intensité de la couleur jaune de l'épiderme (comme pour 27)</b>	<b><u>Nur Sorten mit Gelbfärbung der Schale:</u> Junge Frucht: Intensität der Gelbfärbung der Schale (wie für 27)</b>	<b><u>Sólo variedades con epidermis de color amarillo:</u> Fruto joven: intensidad del color amarillo de la epidermis (como para 27)</b>		
very light	très faible	sehr hell	muy claro		1
light	faible	hell	claro		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
dark	forte	dunkel	oscuro		7
very dark	très forte	sehr dunkel	muy oscuro		9
<b>29. <u>Only varieties with green color of skin:</u> Young fruit: intensity of green color of skin (as for 27)</b>	<b><u>Seulement les variétés dont l'épiderme est de couleur verte:</u> Jeune fruit: intensité de la couleur verte de l'épiderme (comme pour 27)</b>	<b><u>Nur Sorten mit Grünfärbung der Schale:</u> Junge Frucht: Intensität der Grünfärbung der Schale (wie für 27)</b>	<b><u>Sólo variedades con epidermis de color verde:</u> Fruto joven: intensidad del color verde de la epidermis (como para 27)</b>		
very light	très faible	sehr hell	muy claro	Clarita, Goya, Patty Green Tint	1
light	faible	hell	claro	Arlika	3
medium	moyenne	mittel	medio	Baccara	5
dark	forte	dunkel	oscuro	Arlesa, Sandra, Zefira	7
very dark	très forte	sehr dunkel	muy oscuro	Carnaval, Corsair	9



English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>30. Fruit: general shape</b> (* (+)	<b>Fruit: forme générale</b>	<b>Frucht: allgemeine Form</b>	<b>Fruto: forma general</b>		
disc shaped	en disque	scheibenförmig	en forma de disco		1
transverse elliptical	elliptique transversale	quer elliptisch	elíptica transversal		2
transverse broad elliptical	elliptique transversale large	quer breit elliptisch	elíptica transversal ancha		3
globular	globuleuse	kugelförmig	globular		4
top shaped	en toupie	kreiselförmig	en forma de tocado		5
broad elliptical	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha		6
ovate	ovale	eiförmig	oval		7
elliptical	elliptique	elliptisch	elíptica		8
cylindrical	cylindrique	zylindrisch	cilíndrica		9
pear shaped	piriforme	birnenförmig	en forma de pera		10
bottle shaped	en calebasse	flaschenförmig	en forma de botella		11
club shaped	en massue	keulenförmig	en forma de maza		12
<b>31.1 <u>Only Scallop type varieties: Fruit: length</u></b> (*	<b><u>Seulement les variétés de type Scallop: Fruit: longueur</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Scallop: Frucht: Länge</u></b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Scallop: Fruto: longitud</u></b>		
short	court	kurz	corto	Bennings Green Tint	3
medium	moyen	mittel	medio	Sunburst	5
long	long	lang	largo	Yellow Bush Scallop	7
<b>31.2 <u>Only Acorn type varieties: Fruit: length</u></b> (*	<b><u>Seulement les variétés de type Acorn: Fruit: longueur</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Acorn: Frucht: Länge</u></b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Acorn: Fruto: longitud</u></b>		
short	court	kurz	corto	Table Gold	3
medium	moyen	mittel	medio	Swan White Acorn	5
long	long	lang	largo	Ebony Table Queen	7

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>31.3</b> <u>Only Neck type</u> (* <u>varieties: Fruit:</u> <u>length</u>	<b><u>Seulement les</u> <u>variétés de type</u> <u>Neck: Fruit:</u> <u>longueur</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ</u> <u>Neck: Frucht:</u> <u>Länge</u></b>	<b><u>Sólo para</u> <u>variedades de tipo</u> <u>Neck: Fruto:</u> <u>longitud</u></b>		
short	court	kurz	corto	Wryneck	3
medium	moyen	mittel	medio	Yellow Summer Crookneck	5
long	long	lang	largo	Sunbar	7
<b>31.4</b> <u>Only Zucchini type</u> (* <u>varieties: Fruit:</u> <u>length</u>	<b><u>Seulement les</u> <u>variétés de type</u> <u>courgette: Fruit:</u> <u>longueur</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ</u> <u>Zucchini: Frucht:</u> <u>Länge</u></b>	<b><u>Sólo para</u> <u>variedades de tipo</u> <u>Zucchini: Fruto:</u> <u>longitud</u></b>		
very short	très court	sehr kurz	muy corto	Jericho	1
short	court	kurz	corto	Jedida	3
medium	moyen	mittel	medio	Cora	5
long	long	lang	largo	Carlotta	7
very long	très long	sehr lang	muy largo	Altea	9
<b>32.1</b> <u>Only Scallop type</u> <u>varieties: Fruit:</u> <u>maximum diameter</u>	<b><u>Seulement les</u> <u>variétés de type</u> <u>Scallop: Fruit:</u> <u>diamètre maximal</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ</u> <u>Scallop: Frucht:</u> <u>maximaler</u> <u>Durchmesser</u></b>	<b><u>Sólo para</u> <u>variedades de tipo</u> <u>Scallop: Fruto:</u> <u>diámetro máximo</u></b>		
small	petit	klein	pequeño	Scallopini	3
medium	moyen	mittel	medio	Yellow Bush Scallop	5
large	grand	groß	grande	White Bush Scallop	7
<b>32.2</b> <u>Only Acorn type</u> <u>varieties: Fruit:</u> <u>maximum diameter</u>	<b><u>Seulement les</u> <u>variétés de type</u> <u>Acorn: Fruit:</u> <u>diamètre maximal</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ</u> <u>Acorn: Frucht:</u> <u>maximaler</u> <u>Durchmesser</u></b>	<b><u>Sólo para</u> <u>variedades de tipo</u> <u>Acorn: Fruto:</u> <u>diámetro máximo</u></b>		
small	petit	klein	pequeño	Table Gold	3
medium	moyen	mittel	medio	Table King	5
large	grand	groß	grande	Swan White Acorn	7

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>32.3</b> <u>Only Zucchini type varieties:</u> Fruit: maximum diameter	<u>Seulement les variétés de type courgette:</u> Fruit: diamètre maximal	<u>Nur Sorten vom Typ Zucchini:</u> Frucht: maximaler Durchmesser	<u>Sólo para variedades de tipo Zucchini:</u> Fruto: diámetro máximo		
small	petit	klein	pequeño	Goldi	3
medium	moyen	mittel	medio	Opal	5
large	grand	groß	grande	Jericho, Spidi	7
<b>33.1</b> <u>Only Scallop type varieties:</u> Fruit: ratio length/ maximum diameter	<u>Seulement les variétés de type Scallop:</u> Fruit: rapport longueur/ diamètre maximal	<u>Nur Sorten vom Typ Scallop:</u> Frucht: Verhältnis Länge/maximaler Durchmesser	<u>Sólo para variedades de tipo Scallop:</u> Fruto: relación entre la longitud y el diámetro máximo		
small	faible	klein	pequeña	White Bush Scallop	3
medium	moyen	mittel	media	Scallopini	5
large	élevé	groß	grande	Sunburst	7
<b>33.2</b> <u>Only Acorn type varieties:</u> Fruit: ratio length/ maximum diameter	<u>Seulement les variétés de type Acorn:</u> Fruit: rapport longueur/ diamètre maximal	<u>Nur Sorten vom Typ Acorn:</u> Frucht: Verhältnis Länge/maximaler Durchmesser	<u>Sólo para variedades de tipo Acorn:</u> Fruto: relación entre la longitud y el diámetro máximo		
small	faible	klein	pequeña	Heart of Gold	3
medium	moyen	mittel	media	Table Gold	5
large	élevé	groß	grande	Table King	7
<b>33.3</b> <u>Only Zucchini type varieties:</u> Fruit: ratio length/ maximum diameter	<u>Seulement les variétés de type courgette:</u> Fruit: rapport longueur/ diamètre maximal	<u>Nur Sorten vom Typ Zucchini:</u> Frucht: Verhältnis Länge/maximaler Durchmesser	<u>Sólo para variedades de tipo Zucchini:</u> Fruto: relación entre la longitud y el diámetro máximo		
very small	très faible	sehr klein	muy pequeña	Jericho	1
small	faible	klein	pequeña	Jedida	3
medium	moyen	mittel	media	Cora	5
large	élevé	groß	grande	Carlotta	7
very large	très élevé	sehr groß	muy grande	Tarquino	9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
<b>34.1</b>	<b><u>Only Pumpkin type varieties: Fruit: size</u></b>	<b><u>Seulement les variétés de type Courge: Fruit: taille</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Pumpkin: Frucht: Größe</u></b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Pumpkin: Fruto: tamaño</u></b>		
(*)						
	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Wee-B-Little	1
	small	petit	klein	pequeño	Peek-a-Boo	3
	medium	moyen	mittel	medio	Spirit	5
	large	grand	groß	grande	Ghost Rider	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Howden	9
<b>34.2</b>	<b><u>Only Rondini type varieties: Fruit: size</u></b>	<b><u>Seulement les variétés de type Rondini: Fruit: taille</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Rondini: Frucht: Größe</u></b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Rondini: Fruto: tamaño</u></b>		
(*)						
	small	petit	klein	pequeño	Pomme d'Or	3
	medium	moyen	mittel	medio	Rolet	5
	large	grand	groß	grande	Little Gem	7
<b>35.</b>	<b><u>Only Miniature Pumpkin type varieties: Fruit: peduncle end</u></b>	<b><u>Seulement les variétés de type Miniature Courge: Fruit: extrémité du pédoncule</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Miniature Pumpkin: Frucht: Stielende</u></b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Miniature Pumpkin: Fruto: extremo del pedúnculo</u></b>		
	straight	droite	gerade	recta	Sweetie Pie	1
	concave	concave	konkav	cóncava	Jack Be Little	2
<b>36.</b>	<b><u>Only Scallop type varieties: Fruit: protrusion of equatorial margin</u></b>	<b><u>Seulement les variétés de type Scallop: Fruit: protubérance du bord arrondi</u></b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Scallop: Frucht: Hervorstehen des Äquatorialrandes</u></b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Scallop: Fruto: protuberancia del margen ecuatorial</u></b>		
	weak	faible	gering	débil	Scallopini	3
	medium	moyenne	mittel	media	Sunburst	5
	strong	forte	stark	fuerte	White Bush Scallop	7

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>37. <u>Only Scallop type varieties:</u> Fruit: position of equatorial margin</b>	<b><u>Seulement les variétés de type Scallop:</u> Fruit: emplacement du bord arrondi</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Scallop:</u> Frucht: Position des Äquatorialrandes</b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Scallop:</u> Fruto: situación del margen ecuatorial</b>		
at the middle	au milieu	in der Mitte	en el centro	Sunburst	1
towards stem end	vers la base	gegen das Stielende	hacia la base	Golden Bush Scallop	2
<b>38. <u>Only Scallop type varieties:</u> Fruit: peduncle end</b>	<b><u>Seulement les variétés de type Scallop:</u> Fruit: extrémité du pédoncule</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Scallop:</u> Frucht: Fruchtstielende</b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Scallop:</u> Fruto: extremo del pedúnculo</b>		
straight	droite	gerade	recta	White Bush Scallop	1
convex	convexe	konvex	convexa	Yellow Bush Scallop	2
<b>39. <u>Only Scallop type varieties:</u> Fruit: blossom end</b>	<b><u>Seulement les variétés de type Scallop:</u> Fruit: sommet</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Scallop:</u> Frucht: Blütenende</b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Scallop:</u> Fruto: extremo distal</b>		
flat	aplatis	flach	plano	Scallopini	1
indented	échancré	eingesenkt	hundido	Yellow Bush Scallop	2
<b>40. <u>Only Acorn type varieties:</u> Fruit: position of maximum diameter</b>	<b><u>Seulement les variétés de type Acorn:</u> Fruit: emplacement du diamètre maximal</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Acorn:</u> Frucht: Position des maximalen Durchmessers</b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Acorn:</u> Fruto: situación del diámetro máximo</b>		
at the middle	au milieu	in der Mitte	en el centro	Ebony Table Queen	1
towards stem end	vers la base	gegen das Stielende	hacia la base	Swan White Acorn	2
<b>41. <u>Only Acorn type varieties:</u> Fruit: peduncle end</b>	<b><u>Seulement les variétés de type Acorn:</u> Fruit: extrémité du pédoncule</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Acorn:</u> Frucht: Stielende</b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Acorn:</u> Fruto: extremo del pedúnculo</b>		
concave	concave	konkav	cóncava	Swan White Acorn	1
straight	droite	gerade	recta	Table King	2
convex	convexe	konvex	convexa	Ebony Table Queen	3

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>42. <u>Only Neck type varieties</u>: Fruit: length of neck</b>	<b><u>Seulement les variétés de type Neck</u>: Fruit: longueur du col</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Neck</u>: Frucht: Länge des Halses</b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Neck</u>: Fruto: longitud del cuello</b>		
short	court	kurz	corto	Wryneck	3
medium	moyen	mittel	medio	Yellow Summer Crookneck	5
long	long	lang	largo	Sundance	7
<b>43. <u>Only Neck type varieties</u>: Fruit: diameter of neck in relation to maximum diameter</b>	<b><u>Seulement les variétés de type Neck</u>: Fruit: diamètre du col par rapport au diamètre maximal</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Neck</u>: Frucht: Durchmesser des Halses im Verhältnis zum maximalen Durchmesser</b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Neck</u>: Fruto: diámetro del cuello en relación con el diámetro máximo</b>		
small	petit	klein	pequeño	Sundance	3
medium	moyen	mittel	mediano	Yellow Summer Crookneck	5
large	grand	groß	grande	Sunbar	7
<b>44. <u>Only Neck type (*) varieties</u>: Fruit: curving of neck</b>	<b><u>Seulement les variétés de type Neck</u>: Fruit: courbure du col</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Neck</u>: Frucht: Krümmung des Halses</b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Neck</u>: Fruto: curvatura del cuello</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Early Prolific Straightneck	1
present	présente	vorhanden	presente	Yellow Summer Crookneck	9
<b>45. <u>Only Neck and Zucchini type varieties</u>: Fruit: blossom end</b>	<b><u>Seulement les variétés de type Neck et courgette</u>: Fruit: sommet</b>	<b><u>Nur Sorten vom Typ Neck und Zucchini</u>: Frucht: Blütenende</b>	<b><u>Sólo para variedades de tipo Neck y Zucchini</u>: Fruto: extremo distal</b>		
rounded	arrondi	abgerundet	redondeado		1
pointed	pointu	spitz	puntiagudo		2
<b>46. <u>Fruit: grooves (*)</u></b>	<b><u>Fruit: cannelures</u></b>	<b><u>Frucht: Furchen</u></b>	<b><u>Fruto: acanaladuras</u></b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes		9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>47. Fruit: depth of grooves</b>	<b>Fruit: profondeur des cannelures</b>	<b>Frucht: Tiefe der Furchen</b>	<b>Fruto: profundidad de las acanaladuras</b>		
very shallow	très peu profondes	sehr flach	muy poco profundas	Spooktacular	1
shallow	peu profondes	flach	poco profundas	Connecticut Field	3
medium	moyennement profondes	mittel	medianas	Delicata, Table Queen	5
deep	profondes	tief	profundas	Jack Be Little, Swan White Acorn	7
very deep	très profondes	sehr tief	muy profundas	Heart of Gold, Sweet Dumpling	9
<b>48. Fruit: ribs (*)</b>	<b>Fruit: côtes</b>	<b>Frucht: Rippen</b>	<b>Fruto: acostillado</b>		
absent	absentes	fehlend	ausente		1
present	présentes	vorhanden	presente		9
<b>49. Fruit: protrusion of ribs</b>	<b>Fruit: protubérance des côtes</b>	<b>Frucht: Hervorstehen der Rippen</b>	<b>Fruto: protuberancia del acostillado</b>		
very weak	très faible	sehr schwach	muy débil	Leda, Tivoli	1
weak	faible	schwach	débil	Ambassador	3
medium	moyenne	mittel	medio	Ibis, Opal	5
strong	forte	stark	fuerte	Spidi	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Mogango Enrugado Mineiro, Tonda Padana	9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>50. Fruit: main color of skin (excluding color of dots, patches, stripes and bands)</b> (* )	<b>Fruit: couleur principale de l'épiderme (à l'exclusion de la couleur des points, taches, stries et bandes)</b>	<b>Frucht: Hauptfarbe der Schale (Farbe der Punkte, Flecken, Streifen und Bänder ausgenommen)</b>	<b>Fruto: color principal de la epidermis (excluido el color de los lunares, las manchas, rayas y bandas)</b>		
white	blanc	weiß	blanco	Pâtisson blanc panaché de vert	1
cream	crème	cremefarben	crema	Early White Bush Scallop, Little Boo	2
yellow	jaune	gelb	amarillo	Autumn Gold	3
green	vert	grün	verde	Ambassador, Baby Bear	4
partly white and partly yellow	blanc et jaune	teils weiß und teils gelb	blanco y amarillo		5
partly white and partly green	blanc et vert	teils weiß und teils grün	blanco y verde		6
partly yellow and partly green	jaune et vert	teils gelb und teils grün	amarillo y verde	Sunburst, Zephyr	7
<b>51. <u>Only varieties with yellow color of skin:</u> Fruit: intensity of yellow color of skin (as for 50)</b>	<b><u>Seulement les variétés dont l'épiderme est de couleur jaune:</u> Fruit: intensité de la couleur jaune de l'épiderme (comme pour. 50)</b>	<b><u>Nur Sorten mit Gelbfärbung der Schale:</u> Frucht: Intensität der Gelbfärbung der Schale (wie für 50)</b>	<b><u>Sólo variedades con epidermis de color amarillo:</u> Fruto: intensidad del color amarillo de la epidermis (como para 50)</b>		
very light	très faible	sehr hell	muy claro		1
light	faible	hell	claro		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
dark	forte	dunkel	oscuro		7
very dark	très forte	sehr dunkel	muy oscuro		9



English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>52. <u>Only varieties with green color of skin:</u> Fruit: intensity of green color of skin (as for 50)</b>	<b><u>Seulement les variétés dont l'épiderme est de couleur verte:</u> Fruit: intensité de la couleur verte de l'épiderme (comme pour 50)</b>	<b><u>Nur Sorten mit Grünfärbung der Schale:</u> Frucht: Intensität der Grünfärbung der Schale (wie für 50)</b>	<b><u>Sólo variedades con epidermis de color verde:</u> Fruto: intensidad del color verde de la epidermis (como para 50)</b>		
very light	très faible	sehr hell	muy claro		1
light	faible	hell	claro		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
dark	forte	dunkel	oscuro	Cora	7
very dark	très forte	sehr dunkel	muy oscuro	Baby Bear, Sardane	9
<b>53. <u>Varieties with two main colors only:</u> Fruit: distribution of green color</b>	<b><u>Variétés à deux couleurs principales seulement:</u> Fruit: répartition de la couleur verte</b>	<b><u>Nur Sorten mit zwei Hauptfarben:</u> Frucht: Verteilung der Grünfärbung</b>	<b><u>Sólo para variedades con dos colores principales:</u> Fruto: distribución del color verde</b>		
green ring around blossom end	anneau vert autour du sommet	grüner Ring um das Blütenende	anillo verde alrededor del extremo distal	Sunburst	1
from blossom end one third green	un tiers de la surface à partir du sommet	ab dem apikalen Teil ein Drittel grün	un tercio verde a partir del extremo distal	Zephyr	2
from blossom end one half green	la moitié de la surface à partir du sommet	ab dem apikalen Teil eine Hälfte grün	la mitad verde a partir del extremo distal		3
<b>54. <u>Fruit: stripes in grooves</u> (+)</b>	<b><u>Fruit: stries dans les cannelures</u></b>	<b><u>Frucht: Streifen in den Furchen</u></b>	<b><u>Fruto: rayas en las acanaladuras</u></b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Baby Bear, Jack Be Little	1
present	présentes	vorhanden	presentes	Delicata, Heart of Gold, Pâtisson jaune panaché de vert	9
<b>55. <u>Fruit: color of stripes in grooves</u></b>	<b><u>Fruit: couleur des stries dans les cannelures</u></b>	<b><u>Frucht: Farbe der Streifen in den Furchen</u></b>	<b><u>Fruto: color de las rayas en las acanaladuras</u></b>		
dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Sweet Dumpling	1
yellow	jaune	gelb	amarillo	Puccini	2

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>56. Fruit: color of ribs compared to main color of skin (as for 50)</b> (+)	<b>Fruit: couleur des côtes par rapport à la couleur principale de l'épiderme (comme pour 50)</b>	<b>Frucht: Farbe der Rippen im Vergleich zur Hauptfarbe der Schale (wie für 50)</b>	<b>Fruto: color del acostillado en relación con el color principal de la epidermis (como para 50)</b>		
same	identiques	gleich	mismo color	Grey Zucchini	1
darker	plus foncées	dunkler	más oscuro	De Nice à Fruit Rond, Orangetti	2
<b>57. Fruit: dots</b> (+)	<b>Fruit: ponctuations</b>	<b>Frucht: Punkte</b>	<b>Fruto: lunares</b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Sunburst	1
present	présentes	vorhanden	presentes	Gold Rush, Table Queen	9
<b>58. Fruit: size of main dots</b>	<b>Fruit: taille des ponctuations principales</b>	<b>Frucht: Größe der Hauptpunkte</b>	<b>Fruto: tamaño de los lunares principales</b>		
very small	très petites	sehr klein	muy pequeños	Badger Cross	1
small	petites	klein	pequeños	Ambassador	3
medium	moyennes	mittel	medianos	Grey Zucchini	5
large	grandes	groß	grandes	Kingsize	7
very large	très grandes	sehr groß	muy grandes	Becky	9
<b>59. Fruit: secondary green color between ribs (excluding dots)</b> (+)	<b>Fruit: couleur verte secondaire entre les côtes (à l'exclusion des ponctuations)</b>	<b>Frucht: sekundäre Grünfärbung zwischen den Rippen (Punkte ausgenommen)</b>	<b>Fruto: color verde secundario entre el acostillado (excluidos los lunares)</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Grey Zucchini, Small Sugar	1
present	présente	vorhanden	presente	Beatrice, Greyzini, Heart of Gold, Steierischer Ölkürbis, Tonda Padana, Zubi	9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>60. Fruit: intensity of secondary green color between ribs</b> (+)	<b>Fruit: intensité de la couleur verte secondaire entre les côtes</b>	<b>Frucht: Intensität der sekundären Grünfärbung zwischen den Rippen</b>	<b>Fruto: intensidad del color verde secundario entre el acostillado</b>		
very light	très faible	sehr hell	muy claro		1
light	faible	hell	claro		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
dark	forte	dunkel	oscuro		7
very dark	très forte	sehr dunkel	muy oscuro	Heart of Gold	9
<b>61. Fruit: distribution of secondary green color between ribs</b> (+)	<b>Fruit: répartition de la couleur verte secondaire entre les côtes</b>	<b>Frucht: Verteilung der sekundären Grünfärbung zwischen den Rippen</b>	<b>Fruto: distribución del color verde secundario entre el acostillado</b>		
sparse patches	taches éparses	lockere Flecken	manchas laxas	Greyzini, Elite	1
dense patches	taches denses	dichte Flecken	manchas densas	Steierischer Ölkürbis	2
one colored stripes	stries unicolores	einfarbige Streifen	rayas de un color	Altea	3
two colored stripes	stries bicolores	zweifarbige Streifen	rayas de dos colores		4
one colored bands covering the whole surface	bandes unicolores couvrant toute la surface	einfarbige Bänder an der ganzen Oberfläche	bandas de un solo color que cubren toda la superficie	Badger Cross, Twickers, Zubi	5
two colored bands covering the whole surface	bandes bicolores couvrant toute la surface	zweifarbige Bänder an der ganzen Oberfläche	bandas bicolores que cubren toda la superficie	Beatrice	6
<b>62. Fruit: warts on skin</b> (*)	<b>Fruit: verrues sur l'épiderme</b>	<b>Frucht: Auswüchse auf der Schale</b>	<b>Fruto: verrugas en la epidermis</b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes		9

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>63. Fruit: number of warts on skin</b>	<b>Fruit: nombre de verrues sur l'épiderme</b>	<b>Frucht: Anzahl Auswüchse auf der Schale</b>	<b>Fruto: número de verrugas en la epidermis</b>		
very few	très peu nombreuses	sehr gering	muy bajo	Scallopini	1
few	peu nombreuses	gering	bajo		3
medium	moyennement nombreuses	mittel	medio	Patisson verruqueux panaché	5
many	nombreuses	groß	alto	Yellow Summer Crookneck	7
very many	très nombreuses	sehr groß	muy alto	Wryneck	9
<b>64. Fruit: size of flower scar</b>	<b>Fruit: taille de la cicatrice florale</b>	<b>Frucht: Größe der Blütennarbe</b>	<b>Fruto: tamaño de la cicatriz floral</b>		
very small	très petite	sehr klein	muy pequeña	Jack be Little	1
small	petite	klein	pequeña	Goldi	3
medium	moyenne	mittel	media	Spidi	5
large	grande	groß	grande	Cinderella	7
very large	très grande	sehr groß	muy grande	Howden	9
<b>65. Fruit: length of peduncle</b>	<b>Fruit: longueur du pédoncule</b>	<b>Frucht: Länge des Stieles</b>	<b>Fruto: longitud del pedúnculo</b>		
very short	très court	sehr kurz	muy corto	Arlesa	1
short	court	kurz	corto	Clarita	3
medium	moyen	mittel	medio	Cinderella	5
long	long	lang	largo	Tivoli	7
very long	très long	sehr lang	muy largo	Western Sunrise	9
<b>66. Fruit: color of peduncle</b>	<b>Fruit: couleur du pédoncule</b>	<b>Frucht: Farbe des Stieles</b>	<b>Fruto: color del pedúnculo</b>		
yellow	jaune	gelb	amarillo		1
green	vert	grün	verde	Ambassador	2
partly yellow and partly green	jaune et vert	teils gelb und teils grün	amarillo y verde	Autumn Gold	3

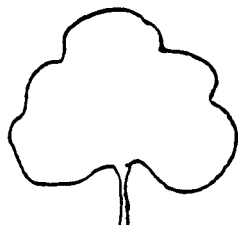
English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>67. Fruit: intensity of green color of peduncle</b>	<b>Fruit: intensité de la couleur verte du pédoncule</b>	<b>Frucht: Intensität der Grünfärbung des Stieles</b>	<b>Fruto: intensidad del color verde del pedúnculo</b>		
light	faible	hell	claro	Bianchini	3
medium	moyenne	mittel	medio	Sunburst	5
dark	forte	dunkel	oscuro	Gold Rush	7
<b>68. Fruit: mottling of peduncle</b>	<b>Fruit: marbrures du pédoncule</b>	<b>Frucht: Marmorierung des Stieles</b>	<b>Fruto: jaspeado del pedúnculo</b>		
absent	absentes	fehlend	ausente	Sunburst	1
present	présentes	vorhanden	presente	Elite	9
<b>69. Ripe fruit: main (*) color of skin (+) (excluding color of mottles, patches, stripes and bands)</b>	<b>Fruit mûr: couleur principale de l'épiderme (à l'exclusion de la couleur des marbrures, taches, stries et bandes)</b>	<b>Reife Frucht: Hauptfarbe der Schale (Farbe der Marmorierung, der Flecken, Streifen und Bänder ausgenommen)</b>	<b>Fruto maduro: color principal de la epidermis (excluido el color del jaspeado, manchas, rayas y bandas)</b>		
white	blanc	weiß	blanco	Pâtisson blanc panaché de vert	1
whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino	White Bush Scallop	2
cream	crème	cremefarben	crema	Bianchini, Opal	3
yellow	jaune	gelb	amarillo	Gold Rush	4
orange	orange	orange	naranja	Autumn Gold	5
<b>70. Ripe fruit: intensity of main color of skin (only yellow and orange)</b>	<b>Fruit mûr: intensité de la couleur principale de l'épiderme (jaune et orange seulement)</b>	<b>Reife Frucht: Intensität der Hauptfarbe der Schale (nur gelb und orange)</b>	<b>Fruto maduro: intensidad del color principal de la epidermis (sólo amarillo y naranja)</b>		
light	faible	hell	claro		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
dark	forte	dunkel	oscuro		7

English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>71. Ripe fruit: (* secondary color of skin (as for 69))</b>	<b>Fruit mûr: couleur secondaire de l'épiderme (comme pour 69)</b>	<b>Reife Frucht: Sekundärfarbe der Schale (wie für 69)</b>	<b>Fruto maduro: color secundario de la epidermis (como para 69)</b>		
whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino		1
cream	crème	cremefarben	crema		2
yellow	jaune	gelb	amarillo		3
orange	orange	orange	naranja		4
green	vert	grün	verde		5
<b>72. Ripe fruit: green hue (only white and cream)</b>	<b>Fruit mûr: teinte verte (blanc et crème seulement)</b>	<b>Reife Frucht: Grüntön (nur weiß und cremefarben)</b>	<b>Fruto maduro: matiz verde (sólo blanco y crema)</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Jedida	1
present	présente	vorhanden	presente	Amalthee	9
<b>73. Ripe fruit: prominence of green hue (as for 72)</b>	<b>Fruit mûr: prédominance de la teinte verte (comme pour 72)</b>	<b>Reife Frucht: Ausprägung des Grüntons (wie für 72)</b>	<b>Fruto maduro: prominencia del tono verde (como para 72)</b>		
weak	faible	gering	débil	Eskenderany	3
medium	moyenne	mittel	medio	Corona	5
strong	forte	stark	fuerte	Amalthee	7
<b>74. Ripe fruit: color of (* flesh)</b>	<b>Fruit mûr: couleur de la chair</b>	<b>Reife Frucht: Farbe des Fleisches</b>	<b>Fruto maduro: color de la pulpa</b>		
cream	crème	cremefarben	crema	Elite	1
yellow	jaune	gelb	amarillo	Sunburst, Vegetable Spaghetti	2
orange	orange	orange	naranja	Autumn Gold	3
<b>75. Ripe fruit: lignified rind</b>	<b>Fruit mûr: écorce lignifiée</b>	<b>Reife Frucht: verholzte Schale</b>	<b>Fruto maduro: corteza lignificada</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Small Sugar, Table Queen, Vegetable Spaghetti	1
present	présente	vorhanden	presente	Elite, Little Gem, Scallopini, Yellow Summer Crookneck	9

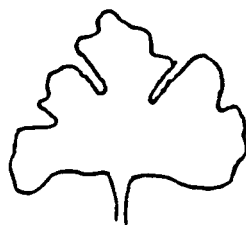
English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>76. Ripe fruit: structure of flesh (*)</b>	<b>Fruit mûr: structure de la chair</b>	<b>Reife Frucht: Struktur des Fleisches</b>	<b>Fruto maduro: estructura de la pulpa</b>		
not fibrous	non fibreuse	nicht fibrös	no fibrosa	Elite	1
fibrous	fibreuse	fibrös	fibrosa	Vegetable Spaghetti	2
<b>77. Seed: size</b>	<b>Semence: taille</b>	<b>Samen: Größe</b>	<b>Semilla: tamaño</b>		
very small	très petite	sehr klein	muy pequeña	Jack be Little	1
small	petite	klein	pequeña	Delicata	3
medium	moyenne	mittel	media	Diamant	5
large	grande	groß	grande		7
very large	très grande	sehr groß	muy grande	Citrouille de Touraine	9
<b>78. Seed: shape</b>	<b>Semence: forme</b>	<b>Samen: Form</b>	<b>Semilla: forma</b>		
narrow elliptic	elliptique étroite	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Caserta	3
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Elite	5
broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Baby Boo	7
<b>79. Seed: hull</b>	<b>Semence: enveloppe</b>	<b>Samen: Samenschale</b>	<b>Semilla: cáscara</b>		
absent	absente	fehlend	ausente	Chapingo Uno, Steierischer Ölkürbis	1
present	présente	vorhanden	presente	Baby Bear, Elite	9
<b>80. Seed: appearance of hull</b>	<b>Semence: aspect de l'enveloppe</b>	<b>Samen: Aussehen der Samenschale</b>	<b>Semilla: aspecto de la cáscara</b>		
rudimentary	rudimentaire	rudimentär	rudimentaria	Baby Bear	1
fully developed	complètement développée	voll entwickelt	completamente desarrollada	Elite	2
<b>81. Seed: color of hull</b>	<b>Semence: couleur de l'enveloppe</b>	<b>Samen: Farbe der Samenschale</b>	<b>Semilla: color de la cáscara</b>		
whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecina	Table Queen	1
cream	crème	cremefarben	crema	De Nice à Fruit Rond	2

VIII. Explication du tableau des caractères

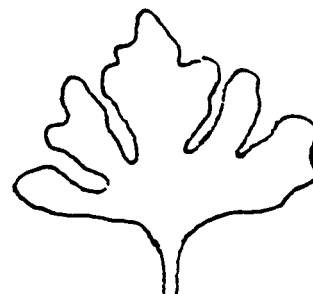
Add. 13 : Limbe : incisions



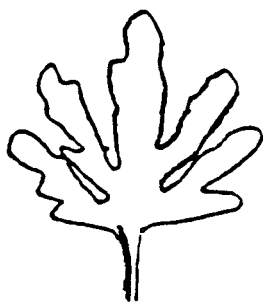
1  
absentes ou très peu profondes



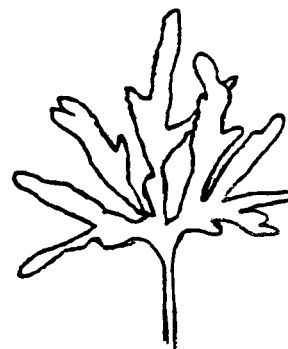
3  
peu profondes



5  
moyennement profondes



7  
profondes



9  
très profondes



Ad. 26 : Courgette et courgette ronde seulement : Jeune fruit: forme générale



1  
globuleuse



2  
piriforme



3  
elliptique  
pyramidale



4  
elliptique

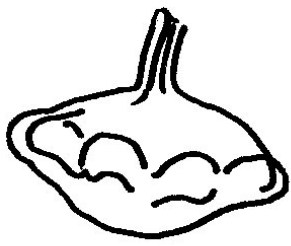


5  
cylindrique



6  
cylindrique  
pyramidale

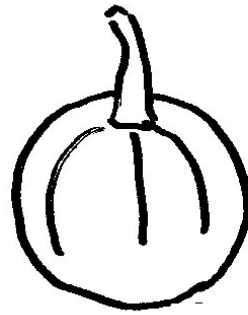
Ad. 30 : Fruit: forme générale



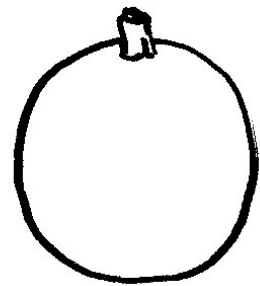
1  
en disque



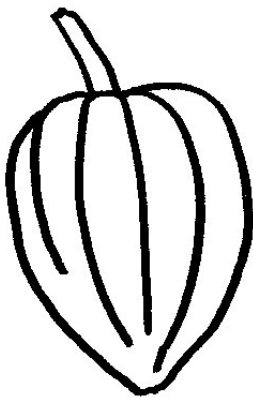
2  
elliptique  
transversale



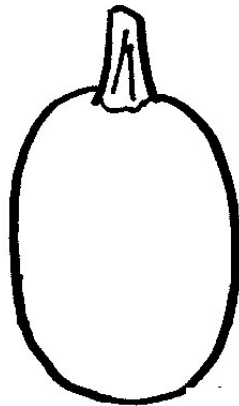
3  
elliptique  
transversale large



4  
globuleuse



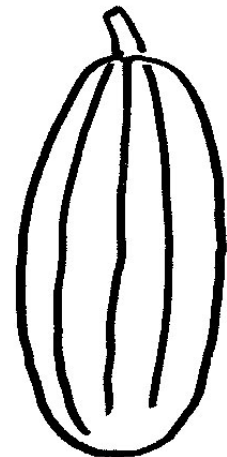
5  
en toupie



6  
elliptique large



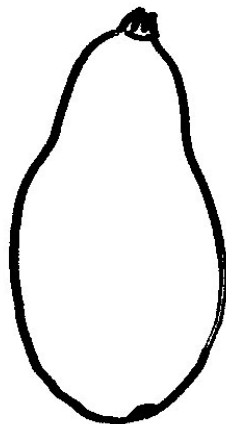
7  
ovale



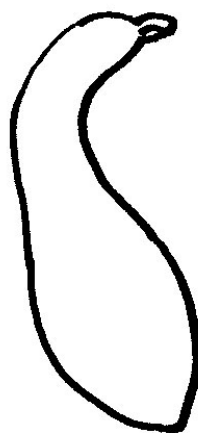
8  
elliptique



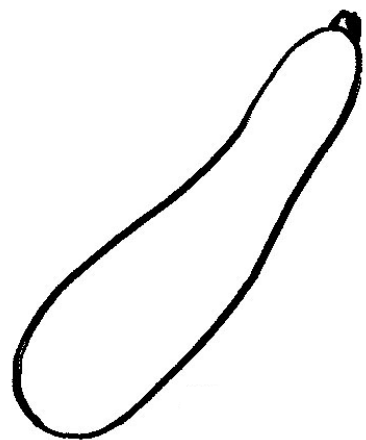
9  
cylindrique



10  
piriforme

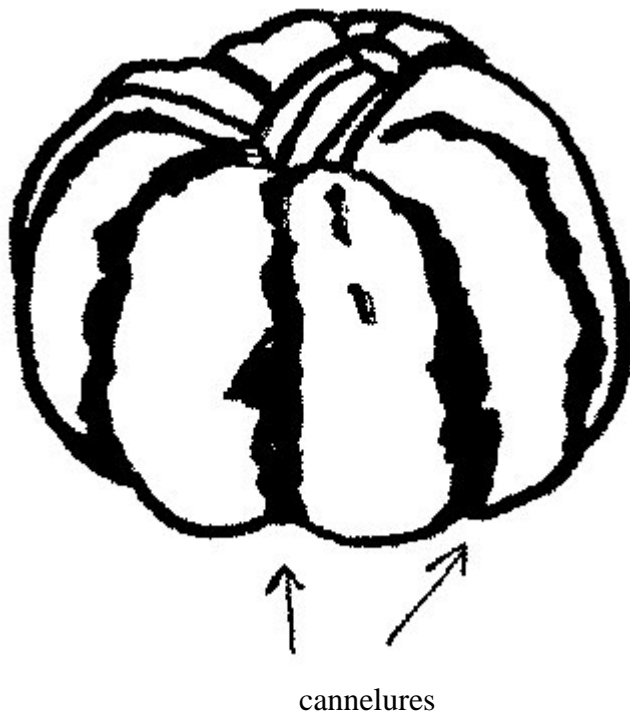


11  
en calebasse

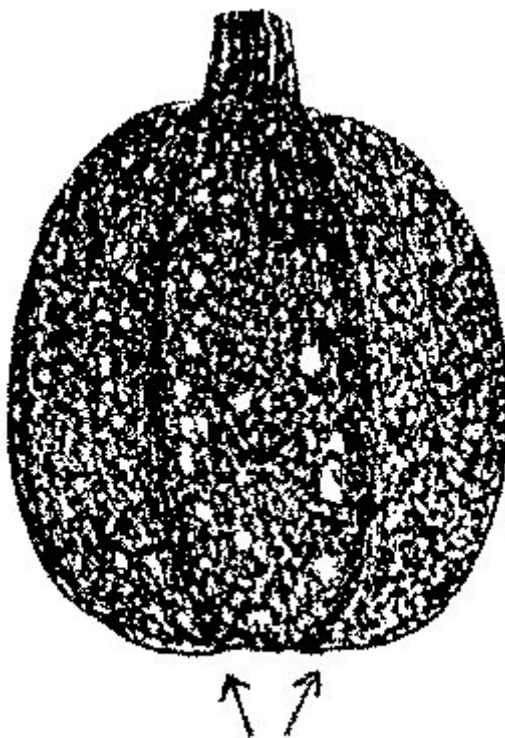


12  
en massue

Ad. 54 : Fruit : stries dans les cannelures

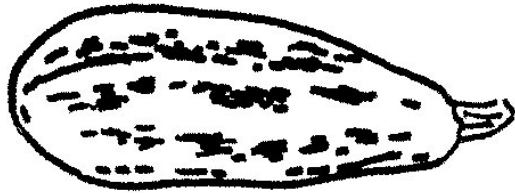


Ad. 56 and 57 : Fruit : couleur des côtes par rapport à la couleur principale de l'épiderme (56),  
ponctuations (57)

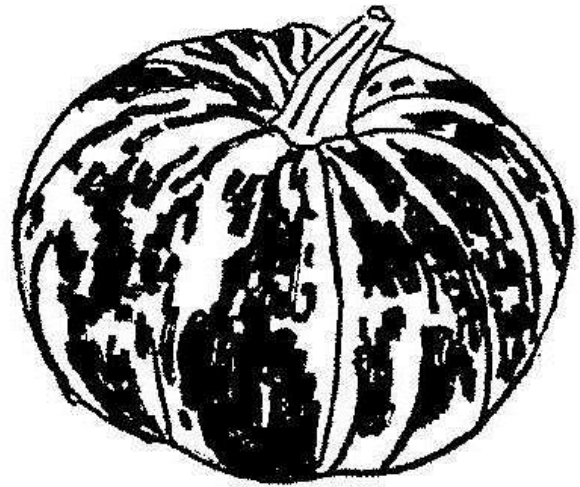


côtes  
2 côtes plus foncées (ponctuations petites et denses)

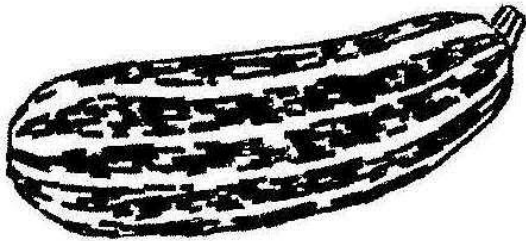
Ad. 59, 60, 61 et 69 : Fruit : couleur secondaire entre les côtes (à l'exclusion des ponctuations)



taches éparses



taches denses



stries



bandes

IX. Littérature

Decker, D.S., 1988, Origin(s), Evolution, and Systematics of *Cucurbita pepo* (Cucurbitaceae). Economic Botany, 42(1), p. 4 à 15.

Paris, H.S., 1986, A proposed subspecific classification for *Cucurbita pepo*, Phytologia 61 (3), p. 133 à 138.

Paris, H.S., 1998, Some Observations Concerning Diversity in the Subspecies and Horticultural Groups of *Cucurbita pepo*, Cucurbits Genetics Cooperative Report 21, p. 51 à 53.

Andres, T.C. 1995, Complexities in the infraspecific nomenclature of the *Cucurbita pepo* complex, Acta Horticulturae 413, p. 65 à 91.

Tapley, W.T., Enzie, W.D., Eseltine, G.P. van, 1937, The Vegetables of New York, New York State Agricultural Experiment Station.

Paris, H.S., 1989, Historical Records, Origins and Development of the Edible Cultivar Groups of *Cucurbita pepo* (Cucurbitaceae), Economic Botany, 43(4), 1989, p. 423 à 443.

Paris, H.S., 1996, Summer Squash: History, Diversity, and Distribution, HorTechnology jan/mars 6/1.

Brancucci, Dr. Michel, Banziger, Erica, 2000, Das Grosse Buch vom Kürbis, Midena & Fona Verlag GmbH.

Phillips, Roger & Rix, Martyn, 1994, Groente, Het Spectrum B.V.

X. Questionnaire technique

	Référence (réservé aux administrations)
<p><b>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE</b> à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale</p>	
1. Espèce	<p><i>Cucurbita pepo</i> L.  Courgette</p>
2. Demandeur (nom et adresse)	
3. Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur	

4. Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou la multiplication de la variété

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié).

Caractères	Exemples	Note
<b>5.1 Types de variétés comestibles : Fruit : type</b>		
Courge	Halloween, Little Boo, Small Sugar	1[ ]
Miniature courge	Jack Be Little	2[ ]
Scallop	Patty Pan, Scallopini	3[ ]
Acorn	Table Queen	4[ ]
Neck	Early Prolific Straightneck, Yellow Summer Crookneck	5[ ]
Courgette	Ambassador, Beiruti, Clarita, Elite, Ibis, Romano	6[ ]
Courgette ronde	De Nice à fruit rond, Redondo	7[ ]
Delicata	Delicata	8[ ]
Spaghetti	Pasta, Vegetable Spaghetti	9[ ]
Rondini	Little Gem	10[ ]
Ölkürbis	Markant	11[ ]
Autres		12[ ]

Caractères	Exemples	Note
<b>5.2 Plante : type de croissance (4)</b>		
buissonnante	Greyzini	1[ ]
semi-coureuse	Cinderella, Everest, Twickers	2[ ]
coureuse	Becky, Long Green Trailing	3[ ]
<b>5.3 Plante : drageon (5)</b>		
absent	Goldi	1[ ]
présent	Patty Green Tint	9[ ]
<b>5.4 Limbe : taches argentées (15)</b>		
absentes	Black Forest, Scallopini	1[ ]
présentes	Civac	9[ ]
<b>5.5 Fruit : couleur principale de l'épiderme (à l'exclusion (50) de la couleur des points, taches, stries et bandes)</b>		
blanc	Pâtisson blanc panaché de vert	1[ ]
crème	Early White Bush Scallop, Little Boo	2[ ]
jaune	Autumn Gold	3[ ]
vert	Ambassador, Baby Bear	4[ ]
blanc et jaune		5[ ]
blanc et vert		6[ ]
jaune et vert	Sunburst, Zephyr	7[ ]



6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés			
Dénomination de la variété voisine	Caractère par lequel la variété voisine diffère <sup>o)</sup>	Niveau d'expression pour la variété voisine	Niveau d'expression pour la variété candidate
<p><sup>o)</sup> Au cas où les niveaux d'expression des deux variétés seraient identiques, prière d'indiquer l'amplitude de la différence.</p>			
7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter la distinction de la variété			
7.1 Résistance aux parasites et aux maladies			
7.2 Conditions particulières pour l'examen de la variété			
7.3 Autres renseignements			

8. Autorisation de dissémination

- a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [ ] Non [ ]

- b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [ ] Non [ ]

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

[Fin du document]